

SAN JERÓNIMO

COMENTARIO AL CÁNTICO DE DÉB- ORA

Commentarius in Canticum Debborae

SABBATISMUS

San Jerónimo (347–420)
Commentarius in Canticum Debborae · Comentario al cántico de Débora

Texto latino: dominio público.
Traducción, alineación y edición © 2026 Inversiones San Juan Diego (Sabbatismus). Licencia Creative Commons Atribución-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-SA 4.0).

Edición bilingüe frente a frente: latín en las páginas pares, español en las impares.
Sabbatismus es la editorial de la fundación Inversiones San Juan Diego, San Pedro Sula, Honduras.
Compuesto en EB Garamond y Cinzel.
sabbatismus.com

ÍNDICE

COMENTARIO SOBRE EL CÁNTICO DE DÉBORA. (G)	5
--	---

COMMENTARIUS IN CANTICUM DEBBORAE. (G)

(Jud. V.---Vers. 1.) Cecineruntque Debbora et Barac filius Abinoem. Barac vir Debborae prophetidis fuisse traditur. Ipse etiam Baracin praecedentibus Lapidoth vocatur. Lapidoth enim interpretatur, fulgur: Barac quoque, fulmen. Fulgur idcirco, quia antequam ulcisceretur Israel de Chananaeis, quasi fulgur splendebat in populo, meritis scilicet et praerogativis operum: postquam vero ultus est Israel de Chananaeis, fulmen, id est, percutiens vocatus est.

(Vers. 4, 5.) Domine, cum exires de Seir, et transtres per regiones Edom, terra mota est, coeli ac nubes stillaverunt aquis. Exisse Dominus dicitur de Seir, et transisse per Edom, eo quod Idumaeis legem suam recipere nolentibus, in monte Sinai legem Israel dederit. Terra mota est, coeli ac nubes stillaverunt aquis. Terraemotus montis Sina describitur. Et quod dicit: Coeli ac nubes stillaverunt aquis, ad praesentiam Domini, coeli quasi quodam pavore sudores emittentes, aquis stillavisse dicuntur. Similiter et montes fluxerunt a facie Domini. Quod vero sequitur, Sinai a facie Domini Dei Israel, subaudiendum est, contremuit et fumavit.

(Vers. 6.) In diebus Sangar filii Anath, in diebus Jahel quieverunt semitae, et qui ingrediebantur per eas, ambulaverunt per calles devios. Quievisse dicuntur semitae, quia tempore Sangar Ducis Israel, praecoccupatae erant semitae ab inimicis Israel, et non audebant in domum Domini libere orandi gratia ascendere; sed qui ingrediebantur per eas, timore inimicorum latenter, et per calles devios ascendebant. De quibus inimicis non plene eos liberasse Sangar scribitur (Jud. III, 31). Quod vero interponitur paulo superius, in diebus Jahel, intelligendum est, quia interempto Sisara a Jahel, apertae sunt viae, et absque ullo timore ibant in domum Domini, qui antea per calles devios illuc gradiebantur. Et quod Jahel ante Debboram hic ponitur, humilitatis causa hoc Debbora fecisse dicitur, eo quod Jahel uxor Aber Cinaei Sisaram interfecerit.

Cessaverunt autem, fortes in Israel quieverunt, donec surgeret Debbora, mater in Israel. Fortes hic doctores et praedicatores legis dicit, qui quievisse, id est, non fuisse dicuntur, donec surgeret quae Israel et praedicatione, et exhortatione doceret, et consilio ab hostibus liberaret. Hos etiam fortes in superioribus ad Dominum secum benedicendum eadem Debbora verbis his provocat, dicens: Qui sponte obtulistis de Israel animas vestras ad periculum, benedicite Domino (Vers. 2).

COMENTARIO SOBRE EL CÁNTICO DE DÉBORA.

(G)

(Juec. V.---Vers. 1.) Y cantaron Débora y Barac hijo de Abinoam. Se dice que Barac fue el esposo de la profetisa Débora. En los pasajes anteriores también se le llama Lapidot. Pues Lapidot se interpreta como "relámpago" (fulgur); Barac igualmente como "rayo" (fulmen). Relámpago, por lo tanto, porque antes de que Israel fuera vengado de los cananeos, él brillaba como un relámpago entre el pueblo, a saber, por los méritos y prerrogativas de sus obras; pero después de que Israel fue vengado de los cananeos, fue llamado rayo, es decir, golpeador.

(Vers. 4, 5.) Señor, cuando salías de Seir, y pasabas por las regiones de Edom, la tierra tembló, los cielos y las nubes destilaron aguas. Se dice que el Señor salió de Seir y pasó por Edom porque, al no querer los idumeos recibir su ley, dio la ley a Israel en el monte Sinaí. La tierra tembló, los cielos y las nubes destilaron aguas. Se describe el terremoto del monte Sinaí. Y lo que dice: Los cielos y las nubes destilaron aguas, ante la presencia del Señor, se dice que los cielos, emitiendo sudores por un cierto temor, destilaron aguas. Del mismo modo, los montes fluyeron ante la faz del Señor. En cuanto a lo que sigue, Sinaí ante la faz del Señor Dios de Israel, debe entenderse que tembló y humeó.

(Vers. 6.) En los días de Samgar hijo de Anat, en los días de Jael cesaron las sendas, y los que entraban por ellas caminaron por senderos desviados. Se dice que las sendas cesaron porque en tiempos de Samgar, caudillo de Israel, las sendas habían sido ocupadas por los enemigos de Israel, y no se atrevían a subir libremente a la casa del Señor para orar; sino que los que entraban por ellas, por temor a los enemigos, subían ocultamente y por senderos desviados. Respecto a estos enemigos, está escrito que Samgar no los libró plenamente (Juec. III, 31). Pero lo que se interpone un poco más arriba, en los días de Jael, debe entenderse que, muerto Sísara por Jael, se abrieron los caminos, e iban a la casa del Señor sin ningún temor los que antes caminaban por allí por senderos desviados. Y en cuanto al hecho de que Jael sea puesta aquí antes que Débora, se dice que Débora hizo esto por causa de la humildad, dado que Jael, mujer de Heber cineo, mató a Sísara.

Cesaron los fuertes en Israel y callaron, hasta que se levantó Débora, madre en Israel. Llama aquí fuertes a los doctores y predicadores de la ley, de quienes se dice que callaron, es decir, que no existieron, hasta que se levantó la que enseñara a Israel tanto con la predicación como con la exhortación, y lo librara de los enemigos con su consejo. A estos mismos fuertes, en lo anterior, Débora los provoca a bendecir al Señor con ella con estas palabras, diciendo: Los que espontáneamente ofrecieron sus almas de Israel al peligro, bendecid al Señor (Vers. 2).

Hi fortes, id est, doctores obtulisse dicuntur animas suas ad periculum, id est, legi Dei et servituti ejus se subdidisse, et die noctuque in meditationibus legis corpus animamque mactasse.

Nova bella elegit Dominus, et portas hostium ipse subvertit. Clypeus et hasta si apparuerunt in quadraginta millibus Israel. Quod dicit clypeus et hasta, intelligendum est hoc quasi jurejurando dixisse, quod in quadraginta millibus Israel nec clypeus, nec hasta inveniri posset. Idcirco Dominus nova bella elegisse dicitur, et portas hostium subvertisse, eo quod de inermibus fortes et victoriosos fecerit. Quod vero Israelitae armis exspoliati fuissent a Jabin rege Chanaan, in superioribus declaratur, ubi dicitur: Clamaveruntque filii Israel ad Dominum. Nongentos habebat falcatos currus, et per viginti annos vehementer oppressit eos (Jud. IV, 5). Vehementer et fortiter oppressit eos, quia armis exspoliasset dicitur: sicut in libro Samuelis scribitur: Cumque venisset dies praelii, non inventus est ensis et lancea in manu totius populi qui erant cum Saul et Jonathan, excepto Saul et Jonathan filio ejus (I Reg. XIII, 22).

(Vers. 9, 10.) Cor meum diligit principes Israel. Notandum quod in Hebraeo, non principes, sed doctores legitur. Hoc Debbora in persona Dei loquitur, quod Deus diligit doctores legi Dei studentes. De quibus sequitur: Qui propria voluntate obtulistis vos discrimini in populo, benedicite Domino. De quibus etiam jam superius dictum est in eo loco ubi ait: Qui sponte obtulistis de Israel animas vestras, etc. Qui ascendistis super nitentes asinos. In Hebraeo, asinas. Et sedetis in judicio. In Hebraeo, sedentes super judicium. Et ambulatis in via, loquimini ubi collisi sunt currus, et hostium suffocatus est exercitus, ibi narrentur justitiae Domini, clementiae fortis Israel. Ascensores asinarum populus Israel dicitur; asinae vero in quibus ascendunt, doctores tribus Israel dicuntur, super quorum doctrina reliquus populus quasi super asinas ascendere dicitur, id est, requiescere. Ex ipsi asinae dicuntur, hoc est, gradientes instar asinae in lege, sedentes super judicium, id est, super legem. Quae etiam super judicium sedere dicuntur, id est, super legem, et ambulare in via sub lege, eo quod viam legis nequaquam excederent. Populum itaque qui super has asinas, id est, super hos doctores requiescebant, provocat Debbora ad benedicendum Dominum, et ait: Loquimini, id est, laudate. Et quasi interrogassent: ubi et quando laudabimus Dominum? illa respondit: Ubi collisi sunt currus, et hostium suffocatus est exercitus, ibi narrentur justitiae Domini, clementiae fortis Israel; ac si diceret: Quamvis semper et ubique Deus laudandus sit; tamen modo laudandus a nobis potius et benedicendus est, qui inimicos nostros subvertit, sicut Aegyptios in mari Rubro.

Se dice que estos fuertes, es decir, los doctores, ofrecieron sus almas al peligro, esto es, que se sometieron a la ley de Dios y a su servicio, y que sacrificaron cuerpo y alma día y noche en meditaciones sobre la ley.

Nuevas guerras eligió el Señor, y él mismo subvirtió las puertas de los enemigos. Si aparecieron escudo y lanza entre cuarenta mil de Israel. En cuanto a lo que dice escudo y lanza, debe entenderse que dijo esto como por un juramento, que en cuarenta mil de Israel no se podía encontrar ni escudo ni lanza. Por eso se dice que el Señor eligió nuevas guerras y que subvirtió las puertas de los enemigos, porque de los inermes hizo hombres fuertes y victoriosos. Pero el hecho de que los israelitas hubieran sido despojados de armas por Jabín rey de Canaán se declara en lo anterior, donde se dice: Y clamaron los hijos de Israel al Señor. Tenía novecientos carros de hierro, y por veinte años los oprimió vehementemente (Juec. IV, 5). Los oprimió vehemente y fuertemente porque se dice que los despojó de armas; como está escrito en el libro de Samuel: Y cuando llegó el día de la batalla, no se encontró espada ni lanza en la mano de todo el pueblo que estaba con Saúl y Jonatán, excepto Saúl y Jonatán su hijo (I Sam. XIII, 22).

(Vers. 9, 10.) Mi corazón ama a los príncipes de Israel. Debe notarse que en el hebreo no se lee "príncipes", sino "doctores" (doctores). Esto lo dice Débora en la persona de Dios, que Dios ama a los doctores que estudian la ley de Dios. De los cuales sigue: Los que por propia voluntad os ofrecisteis al peligro en el pueblo, bendecid al Señor. De los cuales también ya se ha dicho arriba en aquel lugar donde dice: Los que espontáneamente ofrecisteis vuestras almas de Israel, etc. Los que subisteis sobre asnos resplandecientes. En el hebreo, asnas. Y os sentáis en juicio. En el hebreo, sentados sobre el juicio. Y camináis por el camino, hablad donde fueron estrellados los carros, y fue sofocado el ejército de los enemigos, allí se narren las justicias del Señor, las clemencias del fuerte de Israel. Se llama jinetes de las asnas al pueblo de Israel; pero las asnas en las que suben se llaman doctores de las tribus de Israel, sobre cuya doctrina se dice que el resto del pueblo sube como sobre asnas, es decir, descansa. Y se llaman asnas, es decir, caminantes a semejanza de la asna en la ley, sentadas sobre el juicio, esto es, sobre la ley. Las cuales también se dicen sentar sobre el juicio, es decir, sobre la ley, y caminar por el camino bajo la ley, por el hecho de que de ningún modo excedieran el camino de la ley. Por tanto, Débora provoca al pueblo que descansaba sobre estas asnas, es decir, sobre estos doctores, a bendecir al Señor, y dice: Hablad, esto es, alabad. Y como si hubieran preguntado: ¿dónde y cuándo alabaremos al Señor? ella respondió: Donde fueron estrellados los carros, y fue sofocado el ejército de los enemigos, allí se narren las justicias del Señor, las clemencias del fuerte de Israel; como si dijera: Aunque siempre y en todo lugar Dios debe ser alabado; sin embargo, ahora debe ser más bien alabado y bendecido por nosotros, que subvirtió a nuestros enemigos, al igual que a los egipcios en el mar Rojo.

(Vers. 11.) Tunc descendit populus Domini ad portas, et obtinuit principatum. Ad portas populus Domini descendit, id est, ad portas domus Domini, quia benedicto Domino et collaudato in loco victoriae, descenderunt in domum Domini, ut ibi etiam Dominum collaudarent, orationes et victimas ei offerentes. Quod vero de tribu Issachar doctores exterarum tribuum essent, monstratur ex libro Paralipomenon, ubi ait: De filiis quoque Issachar viri eruditi, qui norant singula tempora, ad praeciendum quid facere deberet Israel, principes ducenti: omnes autem reliquae tribus eorum consilium sequebantur (I Paral. XII, 32). Et quod iidem doctores asini nuncupentur, monstratur ex libro Genesis, ubi sequitur: Issachar asinus fortis accubans inter terminos, vidit requiem quod esset bona, et terram quod esset optima, et supposuit humerum suum ad portandum, factusque est tributo serviens (Gen. XLIX, 14, 15). Asinus in Libro Geneseos fortis dicitur, propter fortitudinem legis, eo quod in humero legem portaret, et caeteris tribubus tributum, id est doctrinam legis impenderet. In Libro vero Iudicum asinae dicuntur, eo quod viribus fracti et humiliati, atque infirmi manerent, iugo scilicet gentium pressi atque humiliati, et sola tantum lege Dei contenti.

Surge, surge Debbora; surge, loquere Canticum. Notandum quod in Hebraeo exspergisce legatur, id est, exspergisce in spiritu prophetiae. Praefatorum itaque doctorum vocibus Debbora provocatur, ut exspergiscatur in spiritu prophetiae et laudis, et non cesset a laudibus Dei. Unde et sequitur: Loquere Canticum. Surge Barac, et apprehende captivos tuos, fili Abinoem. In Hebraeo dicitur: Praedare praedam, tuam fili Abinoem. Haec sententia vocibus eorundem etiam doctorum Barac admonet, ut depraedetur reliquias inimicorum suorum, et ad internecionem eos usque perducatur, et nomen sibi victoriae laudabiliter acquirat.

Tunc salvatae sunt reliquiae populi. Haec sententia ad intelligendum jungenda est sententiae superiori, qua dicitur: Ubi narrantur iustitiae Domini, clementiae fortis Israel; eo quod tunc salvatae sunt reliquiae populi. Dominus in fortibus dimicavit. In Hebraeo legitur: Dominus propter me in fortibus dimicavit. Et est vox totius populi Israel; dimicavit enim propter eos in Aegyptiis, et in caeteris inimicis Israel. Unde et sequitur.

(Vers. 11.) Entonces descendió el pueblo del Señor a las puertas, y obtuvo el principado. A las puertas descendió el pueblo del Señor, esto es, a las puertas de la casa del Señor, porque bendecido el Señor y alabado en el lugar de la victoria, descendieron a la casa del Señor, para que allí también alabaran al Señor, ofreciéndole oraciones y víctimas. Pero que los doctores de las tribus extranjeras fueran de la tribu de Isacar se muestra en el libro de los Paralipómenos, donde dice: De los hijos también de Isacar hombres eruditos, que conocían cada uno de los tiempos, para prescribir qué debía hacer Israel, doscientos príncipes: y todas las demás tribus seguían su consejo (I Paral. XII, 32). Y que estos mismos doctores sean llamados asnos se muestra en el libro del Génesis, donde sigue: Isacar asno fuerte echado entre los términos, vio el descanso que era bueno, y la tierra que era óptima, y sometió su hombro para llevar, y fue hecho siervo bajo tributo (Gén. XLIX, 14, 15). El asno en el Libro del Génesis es llamado fuerte por la fortaleza de la ley, por el hecho de que llevaba la ley sobre el hombro, e impartía a las demás tribus el tributo, es decir, la doctrina de la ley. En el Libro de los Jueces se llaman asnas, por el hecho de que permanecieran con las fuerzas quebrantadas y humillados, y débiles, a saber, oprimidos y humillados por el yugo de las naciones, y contentos solo con la ley de Dios.

Levántate, levántate Débora; levántate, habla un Cántico. Debe notarse que en el hebreo se lee despierta (*exspergisce*), es decir, despierta en el espíritu de profecía. Por tanto, por las voces de los doctores antes mencionados Débora es provocada para que despierte en el espíritu de profecía y alabanza, y no cese en las alabanzas de Dios. De donde también sigue: Habla un Cántico. Levántate Barac, y aprehende a tus cautivos, hijo de Abinoam. En el hebreo se dice: Depreda la presa, tu presa, hijo de Abinoam. Esta sentencia, por las voces de los mismos doctores, amonesta a Barac para que depreda los restos de sus enemigos, y los conduzca hasta el exterminio, y adquiera para sí loablemente el nombre de la victoria.

Entonces fueron salvados los restos del pueblo. Esta sentencia debe unirse para su comprensión a la sentencia superior, por la cual se dice: Donde se narran las justicias del Señor, las clemencias del fuerte de Israel; por el hecho de que entonces fueron salvados los restos del pueblo. El Señor combatió entre los fuertes. En el hebreo se lee: El Señor combatió entre los fuertes por mí. Y es la voz de todo el pueblo de Israel; pues combatió por ellos entre los egipcios y entre los demás enemigos de Israel. De donde también sigue.

(Vers. 14.) Ex Ephraim delevit eos in Amalec, id est, Josue existens ex tribu Ephraim delevit fortes, id est inimicos Israel in Amalec, sicut legitur in libro Exodi: Fugavitque Josue Amalec, et populum ejus in ore gladii, etc. (Exod. XVII, 13). Et quod idem Josue ex tribu Ephraim fuerit, monstratur ex libro Numerorum: ubi dicitur: De tribu Ephraim Osee filium Nun (Num. XIII, 9), quem et in consequentibus Josue vocat dicens: Vocavitque Moyses Osee filium Nun, Josue. Et post eum in populos tuos Amalec. Post eum, id est, Josue, ex tribu Benjamin existens Saul, populum Amalec, praecipiente Domino, delevit, quod in spiritu prophetiae Debbora de Saule futurum prophetavit. Et hoc secundum schema, quod vocatur prolepsis, dictum est, quod ipse esset deleturus Amalec, sicut in libro Samuelis habes (I Reg. XIV, 48). Sed et quod ait, o Amalec, in Hebraeo non legitur, sed Latinus interpret sensus gratia hoc addidit.

(Vers. 14.) De Machir principes descenderunt, et de Zabulon, qui exercitum ducerent ad bellandum. In Hebraeo legitur: De Machir, principes descenderunt, et subauditur, ad bellandum, id est, prosternendum Sisaram principem. Et de Zabulon, subauditur, descenderunt, qui exercitum ducerent. Et de tribu Levi, et de tribu Issachar, subauditur, ad bellandum, id est, ad Dominum collaudandum et exorandum. De quibus et sequitur.

(Vers. 15.) Duces Issachar fuere cum Debbora. In Hebraeo: Principes, id est, doctores Legis fuerunt cum Debbora ad collaudandum Dominum, et Barac vestigia sunt seculi. Intelligendum est, quia pars quaedam illorum cum Debbora ad laudandum Dominum remansit, et pars Barac vestigia sunt secuti ad populum exhortandum et debellandum Sisaram. Qui quasi in praeceptis ad barathrum se discrimini dedit. Barac scilicet credens verba Domini, se dedit discrimini, praecipitans se in torrentem Cison, persequens et debellans exercitum Sisarae. Barathrum enim in hoc loco torrens Cison intelligitur. Diviso contra se Ruben, magnanimatorum reperta contentio est. In Hebraeo non legitur contra se. Vox enim Debborae est, increpans tribum Ephraim, eo quod imperio Domini non obtemperans, cum fratribus suis contra inimicos Domini debellandos non iverit: sed timore perterritus, et verbis Domini incredulus ab eis se dividerit, et pro eo magnanimus, id est, superbus repertus exstiterit. Unde et sequitur eorum increpatio in spiritu prophetiae dicens:

(Vers. 14.) De Efraín los destruyó en Amalec, esto es, Josué, perteneciendo a la tribu de Efraín, destruyó a los valientes, esto es, los enemigos de Israel en Amalec, como se lee en el libro del Éxodo: Y Josué puso en fuga a Amalec y a su pueblo a filo de espada, etc. (Exod. XVII, 13). Y que el mismo Josué fue de la tribu de Efraín se muestra en el libro de los Números: donde se dice: De la tribu de Efraín, Oseas hijo de Nun (Núm. XIII, 9), a quien también en lo que sigue llama Josué, diciendo: Y Moisés llamó a Oseas hijo de Nun, Josué. Y tras él en tus pueblos Amalec. Tras él, esto es, tras Josué, Saúl, perteneciendo a la tribu de Benjamín, destruyó al pueblo de Amalec por mandato del Señor, lo cual Débora profetizó en espíritu de profecía que sucedería con respecto a Saúl. Y esto se dijo según la figura que se llama prolepsis, que él mismo habría de destruir a Amalec, como tienes en el libro de Samuel (I Sam. XIV, 48). Pero en cuanto a lo que dice, oh Amalec, no se lee en el hebreo, sino que el intérprete latino añadió esto por causa del sentido.

(Vers. 14.) De Maquir descendieron los príncipes, y de Zabulón, los que conducirían al ejército para combatir. En el hebreo se lee: De Maquir, descendieron los príncipes, y se sobrentiende, para combatir, esto es, para postrar al príncipe Sísara. Y de Zabulón, se sobrentiende, descendieron los que conducirían al ejército. Y de la tribu de Leví, y de la tribu de Isacar, se sobrentiende, para combatir, esto es, para alabar y suplicar al Señor. Acerca de quienes también sigue.

(Vers. 15.) Los jefes de Isacar estuvieron con Débora. En el hebreo: Los príncipes, esto es, los doctores de la Ley estuvieron con Débora para alabar al Señor, y siguieron las huellas de Barac en el siglo. Debe entenderse que una cierta parte de ellos permaneció con Débora para alabar al Señor, y una parte siguió las huellas de Barac para exhortar al pueblo y combatir a Sísara. Quien como de cabeza hacia el abismo se entregó al peligro. Barac, a saber, creyendo las palabras del Señor, se entregó al peligro, precipitándose en el torrente Cisón, persiguiendo y combatiendo al ejército de Sísara. Pues el abismo (barathrum) en este lugar se entiende como el torrente Cisón. Dividido Rubén contra sí mismo, se halló una contienda de los magnánimos. En el hebreo no se lee contra sí mismo. Pues es la voz de Débora, reprendiendo a la tribu de Efraín, por el hecho de que, no obedeciendo el imperio del Señor, no fue con sus hermanos a combatir a los enemigos del Señor: sino que aterrado por el miedo e incrédulo de las palabras del Señor, se dividió de ellos, y en su lugar se halló un magnánimo, esto es, soberbio que sobresalió. De donde también sigue la reprensión de ellos en espíritu de profecía diciendo:

(Vers. 16.) Quare habitas inter duos terminos, ut audias sibilos gregum? In Hebraeo non legitur, duos, sed inter terminos tuos, scilicet vicinarum tribuum tuarum, ut audias sibilos gregum; ac si diceret: Greges quibus abundas servare cupis, et eos amittere vereris, eorumque sibilos audire potius delectaris, quam cum fratribus tuis ad debellandos hostes Israel progredi niteris. Et quia hoc facis, imperio Domini superbus resistis. Unde et sequitur idipsum quod et supra: Diviso Ruben, magnanimatorum reperta contentio est: eo quod male fecerit, imperium Domini parvipendens et superbus existens.

(Vers. 17.) Gad trans Jordanem quiescebat. Et hoc increpando ponitur, eo quod remanente Ruben, cum eo Gad pari consilio remansit. Et Dan vacabat navibus. Quia videns quod tribus Ruben et tribus Gad non irent cum fratribus suis ad bellandum, timore perterritus, navibus vacando, fugam arripuit. Aser habitabat in littore maris, et in portibus morabatur. Similiter hoc increpando ponitur, eo quod et Aser in littore maris habitans, in portibus moratus sit, fugam potius arrepturus, quam fratribus combellaturus.

(Vers. 18.) Zabulon et Nephthalim obtulerunt animas suas morti, in regione Morome. In Hebraeo, super regionem Morome. Et est sensus, Quia caeteris tribubus ire nolentibus, hae duae tribus animas suas morti dederunt. Super regionem Morome. Morome enim interpretatur excelsus: pro regione enim excelsi, id est, Dei, obtulisse dicuntur animas suas, et ideo laudibus efferuntur, cum caeterae tribus reprehendantur.

(Vers. 19.) Venerunt reges, et pugnaverunt. Reges terrae Chanaan dicit, qui regi Jabin subditi erant. Pugnaverunt reges Chanaan. Idipsum repetit, In Tanach. Tanach enim provincia est, ubi est torrens Cison. Juxta aquas Mageddo. Mageddo enim civitas est posita super torrentem Cison. Et quod dicitur, Juxta aquas Mageddo, intelligitur juxta torrentem Cison, civitas Mageddo. Tamen nil tulere praedantes. Hoc subsannando dicitur, cum non solum nil praedae tulerint, quin potius animas eruere nequiverint.

(Vers. 20.) De coelo dimicatum est contra eos. Quia in quadraginta millibus Israel clypeus et hasta inveniri non poterat, idcirco Dominus de coelo lapidibus grandinis, et igne dimicavit pro eis contra hostes suos. Sicut est et illud in libro Josue: Stellae manentes in ordine suo, et cursu adversus Sisaram pugnaverunt (Jos. X, 11). Stellae Angeli intelliguntur, qui de coelo contra Sisaram pugnaverunt.

¿Por qué habitas entre dos términos, para que oigas los silbidos de los rebaños? En el hebreo no se lee dos, sino entre tus términos, a saber, de tus tribus vecinas, para que oigas los silbidos de los rebaños; como si dijera: Los rebaños de los que abundas deseas conservar, y temes perderlos, y te deleitas más en oír sus silbidos que en esforzarte por avanzar con tus hermanos para combatir a los enemigos de Israel. Y porque haces esto, resistes soberbio el imperio del Señor. De donde también sigue lo mismo que arriba: Dividido Rubén, se halló una contienda de los magnánimos: por el hecho de que hizo mal, menospreciando el imperio del Señor y siendo soberbio.

Gad descansaba más allá del Jordán. Y esto se pone reprendiendo, por el hecho de que permaneciendo Rubén, con él Gad permaneció con igual consejo. Y Dan vagaba en naves. Porque viendo que la tribu de Rubén y la tribu de Gad no iban con sus hermanos a combatir, aterrado por el miedo, vagando en naves, emprendió la huida. Aser habitaba en la orilla del mar, y moraba en los puertos. Igualmente esto se pone reprendiendo, por el hecho de que también Aser, habitando en la orilla del mar, moró en los puertos, estando por emprender la huida antes que combatir junto a sus hermanos.

(Vers. 18.) Zabulón y Neftalí ofrecieron sus almas a la muerte, en la región de Merom. En el hebreo, sobre la región de Merom. Y es el sentido, que no queriendo ir las demás tribus, estas dos tribus entregaron sus almas a la muerte. Sobre la región de Merom. Pues Merom se interpreta como excelso: pues se dice que ofrecieron sus almas por la región del Excelso, esto es, de Dios, y por eso son ensalzados con alabanzas, mientras que las demás tribus son reprendidas.

(Vers. 19.) Vinieron los reyes, y combatieron. Habla de los reyes de la tierra de Canaán, que estaban sujetos al rey Jabín. Combatieron los reyes de Canaán. Repite lo mismo, En Tanac. Pues Tanac es una provincia donde está el torrente Cisón. Junto a las aguas de Magedo. Pues Magedo es una ciudad situada sobre el torrente Cisón. Y lo que se dice, Junto a las aguas de Magedo, se entiende la ciudad de Magedo junto al torrente Cisón. Sin embargo nada se llevaron de botín. Esto se dice en son de burla, cuando no solo nada se llevaron de presa, sino que más bien no pudieron salvar sus vidas.

(Vers. 20.) Desde el cielo se combatió contra ellos. Porque entre los cuarenta mil de Israel no se podía hallar escudo ni lanza, por eso el Señor combatió por ellos desde el cielo con piedras de granizo y fuego contra sus enemigos. Como es también aquello en el libro de Josué: Las estrellas permaneciendo en su orden y curso combatieron contra Sísara (Jos. X, 11). Por estrellas se entienden los Ángeles, que combatieron desde el cielo contra Sísara.

(Vers. 21.) Torrens Cison traxit cadavera eorum. Est enim hic defectus; et quasi interrogando, ubi? et respondeatur: In torrentem Cadumin, id est, in mari Rubro; unde sequitur: Torrens Cadumin, torrens Cison. Torrentem Cadumin mare Rubrum vocat. Cadumin enim interpretatur antiquorum, eo quod antiqua miracula in eo facta fuerunt, transeuntibus filiis Israel, et Aegyptiis pereuntibus. Et quia mare Rubrum Aegyptios emortuos evomuit, ita ut eos mortuos Israelitae super littus maris viderent, et eadem cadavera piscibus et bestiis maris abstracta fuerint: idcirco traxit torrens Cison cadavera eorum, ut pro cadaveribus Aegyptiorum sibi ablatis, cadavera Chananaeorum ipsius maris Rubri pisces et bestiae comederint. Conculca, anima mea, robustos. Haec Debbora in persona totius Israel dicit, ut omnes uno animo robustorum, id est, fortissimorum inimicorum suorum colla conculcarent: sicut est et illud in libro Josue de quinque regibus Chananaeorum (Jos. X, 24).

(Vers. 22.) Tunc ungulae equorum ceciderunt fugientibus impetu, et praeceps ruentibus fortissimis hostium. Ungulae eorum, in Hebraeo legitur; lapidibus enim grandinis de coelis, id est, ab Angelis eorum equorum ungulae cecidisse traduntur: ut sit sensus: Si ungulae equorum tactu lapidum ceciderunt, quid putas equitibus accidisse?

(Vers. 23.) Maledicta terra Meroz, dixit Angelus Domini. In Hebraeo legitur: Maledicite Meroz, dixit Angelus Domini. Angelus Domini ab Hebraeis Michael intelligitur, qui jubet per Debboram populo Israel, ut maledicant Meroz, id est, potestati Angelicae, quae praeerat Chananaeis: Meroz enim interpretatur arcanum. Idcirco maledici jubetur, id est, anathematizari, eo quod Angelis caeteris dimicantibus pro Israel, ipse non solum non pugnaverit, verum etiam in adversitate eorum perstitit. Maledicite habitatoribus ejus, id est, Meroz, et populo ejus. Et redditur causa cur maledicantur, quia scilicet non venerunt in auxilium Domini, et in adjutorium fortissimorum ejus.

(Vers. 24.) Benedicta inter mulieres, Jahel, uxor Haber Cinaei. Inter mulieres, scilicet Saram, Rebeccam, Rachel, Liam, et caeteras ferme mulieres. Benedictatur in templo, subauditur Domini, ut ibi sit memoriale ejus, sicut et Judith. Et redditur causa cur benedicatur, quia scilicet sapienter et prudenter fecerit, eo quod petenti aquam, lac dederit. Idcirco lac dedit, ut hostis fugiens sibi fidem potiolem accommodaret. Et si quaeritur cur non vinum dederit, respondendum est quia domus Rechab vinum non bibunt, sicut habes in Jeremia propheta (Jer. XXXV, 14).

(Vers. 21.) El torrente Cisón arrastró sus cadáveres. Pues hay aquí un defecto; y como preguntando, ¿dónde? y se responde: En el torrente Cadumín, esto es, en el mar Rojo; de donde sigue: El torrente Cadumín, el torrente Cisón. Llama al mar Rojo el torrente Cadumín. Pues Cadumín se interpreta como de los antiguos, por el hecho de que en él se hicieron antiguos milagros, pasando los hijos de Israel y pereciendo los egipcios. Y porque el mar Rojo vomitó a los egipcios muertos, de modo que los israelitas los vieran muertos sobre la orilla del mar, y esos mismos cadáveres fueron sustraídos por los peces y bestias del mar: por eso el torrente Cisón arrastró sus cadáveres, para que en lugar de los cadáveres de los egipcios que se les quitaron, los peces y bestias del mismo mar Rojo comieran los cadáveres de los cananeos. Pisotea, alma mía, a los robustos. Esto lo dice Débora en persona de todo Israel, para que todos con un solo ánimo pisotearan los cuellos de los robustos, esto es, de sus enemigos más fuertes: como es también aquello en el libro de Josué sobre los cinco reyes de los cananeos (Jos. X, 24).

(Vers. 22.) Entonces las pezuñas de los caballos cayeron ante los que huían con ímpetu, y precipitadamente al caer los más fuertes de los enemigos. Sus pezuñas, se lee en el hebreo; pues se transmite que por las piedras de granizo del cielo, esto es, por los Ángeles, las pezuñas de sus caballos cayeron: para que sea el sentido: Si las pezuñas de los caballos cayeron por el contacto de las piedras, ¿qué crees que les sucedió a los jinetes?

(Vers. 23.) Maldita la tierra de Meroz, dijo el Ángel del Señor. En el hebreo se lee: Maldecid a Meroz, dijo el Ángel del Señor. El Ángel del Señor es entendido por los hebreos como Miguel, que manda por medio de Débora al pueblo de Israel que maldigan a Meroz, esto es, a la potestad Angélica que presidía a los cananeos: pues Meroz se interpreta como arcano. Por eso se manda maldecir, esto es, anatematizar, por el hecho de que mientras los demás Ángeles combatían por Israel, él mismo no solo no combatió, sino que incluso persistió en su adversidad. Maldecid a sus moradores, esto es, de Meroz, y a su pueblo. Y se da la causa de por qué son maldecidos, porque a saber no vinieron en auxilio del Señor, y en ayuda de sus más fuertes.

(Vers. 24.) Bendita entre las mujeres, Jael, esposa de Haber el Cineo. Entre las mujeres, a saber Sara, Rebeca, Raquel, Lía y casi todas las demás mujeres. Sea bendecida en el templo, se sobreentiende del Señor, para que allí esté su memorial, como también Judit. Y se da la causa de por qué es bendecida, porque a saber actuó sabia y prudentemente, por el hecho de que al que pedía agua, le dio leche. Por eso dio leche, para que el enemigo que huía se acomodara a sí mismo una fe más fuerte. Y si se pregunta por qué no dio vino, ha de responderse que la casa de Recab no bebe vino, como tienes en el profeta Jeremías (Jer. XXXV, 14).